REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE

AGENZIA PARAPETTI
CON UFFICIO D' INDIZII VIA DEL GAMBERO
Commedia in due atti
di **EDOARDO GIRAUD**

ONA LEZION DE BALZAC
Commedia in un atto
(DELLO STESSO)

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9

Fasc. 162

Prezzo Cent. 35.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 162.

3

AGENZIA PARAPETTI

CON UPFICIO D'INDIZII VIA DEL GAMBERO

COMMEDIA IN DUE ATTI

DI

EDOARDO GIRAUD

ONA LEZION DE BALZAC

COMMEDIA IN UN ATTO

(DELLO STESSO)

MILANO
PRESSO **Carlo Barbini,** LIB. EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1889

Tip. A. Guerra.

AGENZIA PARAPETTI

PERSONAGGI

El Sur PARAPETTI.
» » FABBRICA, Capo Mastro.
» » SCOPA, pittore.
» » BOEMIA.
La Sura LUCREZIA, moglie di Parapetti.
» » COLOMBA, moglie di Fabbrica.
LEONARDO, servo.
DOROTEA, cameriera.

ATTO PRIMO

Stanza elegante in casa di Parapetti — porta di fondo — porta laterale — a sinistra un tavolo con tappeto — giornali, lettere aperte e mastri — un camino a sinistra — un paravento in fondo a destra — canapè a destra vicino al paravento — piccola porta a destra.

SCENA PRIMA.

Boemia *e* **Dorotea.**

DOR. Ch'el resta servii, sur....
BOE. El sur Parapetti, l'è in casa?
DOR. L'è occupaa in del sò studi.
BOE. L'è forse soa miee, lee?
DOR. No, sont la soa donna de servizi. Che bell giovinotto.
BOE. Ben allora la me fa el piasè de digh al sur Parapetti che mi sont vegnuu per quell'impiegh.
DOR. Oh ecco el padron. (*via*)

SCENA II.

Parapetti *e detto.*

Boe. Sur Parapetti, mi saria quell tal che m'ha mandaa el sur Agostin per quell impiegh vacante.

Par. L'è minga ch'el sia on impiegh vacante, l'è on impiegh, che hoo creaa mi, l'è ona innovazion, perchè mi sont l'uomo delle innovazioni.

Boe. Oh gh'el credi, la soa idea nœuva de garanti i matrimoni, difatti l'è ona robba straordinaria.

Par. Eh? Ghe par? garanti la fedeltà d'ona donna per on ann, come se faria cont ona pendola, con ona macchina da cucire, hinn de quij trovad che no poden faa cert di omen qualunque.

Boe. Come mi, per esempi.

Par. Sont persuas. Ecco ch'el leggia, per esempi, vun di mè annunci.... « Agenzia Parapetti, con ufficio d'indizii in via del Gambero, ed anche agenzia di matrimonio. L'agenzia per rendersi più benemerita a questa illustre popolazione e per rendersi degna della stima di ogni cittadino italiano, dopo lunghi studii e dopo lunghe prove, ha trovato di applicare al matrimonio il principio compensatore dell'assicurazione come si usa per gl'incendi e per la grandine, inaugu-

rando così on'assicurazione contro gl'incidenti del matrimonio per un contratto di garanzia della durata di un anno. In una parola l'Agenzia Parapetti garantisce la fedeltà della moglie da lui procurata al marito per anni uno, con premio di 10 mila lire in caso che mancasse. prima »

Boe. Ma l'è ona trovada de fà strabilià.

Par. Adess ch'el lassa che mi l'esamina on poo attentament. Va benone, on bello sguardo, on bell nâs, di bej cavej.... Va benone, l'è quell che ghe vœur per mi.

Boe. Cioè?

Par. Lù donca el me dev servi de provin.

Boe. De provin? capissi minga mo....

Par. Per podê fà la garanzia di donn che mi doo via in matrimoni, bisogna che i veda. Mi vuj podè di: quella donna lì l'è oro colato, quella là invece l'è de princisbech, el capiss l'idea?

Boe. Immensa, immensa e straordinaria, hoo capii.

Par. L'è on'idea che m'è vegnuu in seguito a vœuna che hoo garantii l'ann passaa a sò mari cont premi de dês mila lir, e adess par che sta donna insomma.... che l'è puttost d'on temperament fogôs *(gli parla all'orecchio)*.... e sò mari invece l'è d'ona complession..... Insomma manca apenna on mês a scad l'ann, e no la vœur pu saveghen de... voo a ris'c de giuntagh 10 mila lir.

Boe. Ben, ben colla soa trovada ghe se giunta pu. Lù nol dev garanti che quij propi solid.

Par. Bravo, lù el po conoss, tocca a lù. Ch'el

permetta che ghe spieghi. Per i avventôr, per i client che ven chi, lù la minga de vess on mè impiegaa, lù l'ha de vess on client anca lù, on omm, che ven chi per avegh ona miee, o on'impiegh o on omm de servizi. Lù el passeggiarà innanz e indree, el taccarà discors, el cominciarà a parlà ben della casa. Che car omm l'è sto sur Parapetti, che talent ch' el gh'haa, e quand ven ona donna, lù el tasta.

BOE. Hoo bell e capii. Lù el sarà content de mi, e pœu i donn, i donn... on articol che conossi a fondo.

PAR. Va benone allora, semm intes. Lù da stoo moment l'è in carica. In quant all'onorari, 5 franch al dì, ghe par?....

BOE. Femm 5 e 50 almen per i sigher.

PAR. Ch'el faga polito e vedaremm. Lù ch'el comencia che mi voo in studii per i corrispondenz. *(via)*

BOE. Che omm che l'è sto sur Parapatti, che talent ch'el gh'ha.

SCENA III.

Boemia, *poi* **Lucrezia.**

BOE. Finalment l'hoo trovaa el mè impiegh, passeggià innanz e indree tutt el dì, fa mai nagotta, discor cont di bej donnett, ah! l'è el mè post, l'è el mè post....

LUC. Oh! Ch'el scusa, credeva che....

BOE. Ona signora! e vœuna! mettemess in funzion.

LUC. El Parapetti el gh'è minga?

BOE. Adess el ven subet, sura.... Ma che la se comoda intant. diavol!

LUC. E anca lù ch'el se setta pur giò.

BOE. Che genio eh? Che bravo omm che l'è el sur Parapetti, che talent....

LUC. Si.

BOE. Garanti on matrimoni! L'è ona trovada straordinaria.

LUC. Ghe par?

BOE. Alter che paremm! Duu esser che saveven nanca de vess al mond senza de lù.

LUC. Ah si! L'è ona bella robba.

BOE. Ecco, per esempi, nun duu, giovin, bej.... Se pò dilla fort, nun avarium passaa la vita vun visin all'alter senza mai conossess, e forsi serom destinaa a voress on ben all'anima.

LUC. Ma ch'el permetta. *(levandosi)*

BOE. Si gh'el ripeti, a voress on ben all'anima, perchè la vœur che gh'el confessa, adess quand la me comparsa davanti lee, bella, sorridente, mi me sont sentuu a dà on colp in del cœur come se avess ciappaa la scossa elettrica. L'è l'amor fulminante che se impadronii de mi.

LUC. Ma signore, ch'el guarda ch'el se sbaglia.

BOE. No, no, me sbagli minga, l'è l'amor. *(gli bacia la mano)*

LUC. Ch'el staga fermo, ch'el me lassa andà.

Boe. No, no, poss no, mi ghe vuj ben, mi ghe vuj ben. *(si mette in ginocchio)*

Luc. Ma se vegness mè mari? A mio Dio. *(compare Parapetti)*

SCENA IV.

Parapetti *e detti*

Par. Coss'el fà, coss'el fà eh?

Boe. L'ho provada! che le garantissa minga!

Par. Ma questa l'è mia miee.

Luc. T'el conosset quell giovinotto?

Par. Alter che conossel! L'è el mè impiegaa nœuv, te see ben.

Luc. Allora, voj, te foo i me compliment. El gh'haa ona piega tutta soa. L'è quell che Dio fece.

Par. Oh mi apenna vedell hoo capii subet. Come l'è el so nomm de grazia?

Boe. Luis Boemia. La signora speri che la vorarà perdonam.

Luc. Oh! se mi l'hoo giamò bell e perdonaa. Con permess che me ritiri on moment. *(nell'andarsene)* Che giovin simpatich.

Par. Adess lù el me fà piasè de andà in del me studiett, ch'el me derva pur i letter e ch'el guarda se gh'è denter di fotografij; el sa, l'è

ona profession che viv sui fotografij. L'è el noster campionari.

Boe. Sarà servii. *(nell'andarsene)* Che talent, che genio che l'è stoo sur Parapetti.

SCENA V.

Dorotea *e detto, indi* **Scopa.**

Dor. Gh'è chi on certo signor Scopa, on pittor, ch'el dis che l'ha mandaa a ciamà lù. *(via)*

Par. Ah! va ben, ch'el vegna avanti.

Sco. *(entrando)* El m'ha mandaa a ciamà, sur Parapetti? in cossa podi senvill?

Par. Ecco adess gh'el disi. — Siccome vuj mettem on poo in grand, mi gh'avaria bisogn d'on quader de mett chi in sala, on quader che rappresentass on quajcossa d'allegorich per el gener di mè effari.

Sco. Ghe l'hoo el quader per lù. Il giudizio di Paride, l'hoo apenna finii jer.

Par. Paride? l'è tropp pocch, ghe voraria intorna ona quaj bella donnetta.

Sco. Ma gh'hinn ben, gh'è i tre dee, Giunone, Minerva e Venere.

Par. Hin vestii politto sti donn? gh'han su di bej costum?

Sco. Ma ecco, se gh'hoo de digh la veritaa, ghe

n'han quasi minga, ma mi ghe assicuri che hin bej. Do, i hoo copiaa dal vero, anzi la Minerva l'è vœuna che va semper ai giardin pubblich alla mattina bonora. e gh'hoo tirà giô el so ritratt senza che lee la se accorgess; l'altra l'è ona mia vesina della porta.

PAR. Mia miee la va anca lee tutt'i mattin in giardin pubblich.

SCENA VI.

Lucrezia *e detti, indi* **Dorotea.**

LUC. Oh scusa, te credeva sol!

PAR. *(presentandola a Scopa)* La sura Parapetti, mia miee.

LUC. Oh Dio, lù! *(vedendolo)*

SCO. Sacch de palta, lee, Minerva!

DOR. Sur padron gh'è de là vun ch'el gh'haa bisogn de digh ona parolla de tutta premura.

PAR. Vegni subit. Lucrezia fagh compagnia on moment al signore. *(via)*

LUC. El sa che lù l'è puranca imprudent.

SCO. Mi?

LUC. Vegnimm adree finna in casa mia. Sotto che vesta el se presentaa?

SCO. Sotta la mia de pittor. Sò mari el gh'ha de bisogn on quader. Se le sa no, mi me ciami Battista Scopa, pittor.

LUC. Ah! lù l'è el pittor?

SCO. Sigura, e l'è on gran pezz che ghe stava adree a lee per copialla! Ah come l'è bella, come l'è graziosa, quand la va alla mattina bonora in giardin pubblich.

LUC. L'è innamoraa de mi. Come lù l'è staa tanto ardito de stamm adree e de copiamm giò?

SCO. Si, perchè lee l'è on pezz che la me piâs, che la me daga la soa man de podè basalla ona volta.

SCENA VII.

Colomba *e detti.*

COL. Oh!

LUC. Oh!

SCO. La sura Fabbrica, la mia vesina de la porta!

COL. Oh guarda el sur Scopa!

SCO. Sura Colomba.

LUC. El signore e la signora se conossen?

SCO. Semm vesin de la porta, stemm in faccia vun all'alter de la part de cort.

COL. El sur Parapetti l'è fœura de casa?

LUC. L'è in gabinett, voo a ciamall subit.

COL. Grazie, troppo incomodo.

LUC. Signore. *(salutando rispettosamente. Lucrezia via)*

COL. Scopa, lù el ghe vœur ben a quella donna.?

Sco. Gh'hoo parlaa adess per la prima volta.

Col. Ma intant el ghe basava la man.

Sco. Per semplice galanteria, perchè mi me trœuvi chi per affari.

Col. Poss minga credegh! L'è giamò pussee de 15 di che mi vegni a posà a casa soa e per comod so de lù a fagh la Venere, e la man me l'ha mai basada. L'è giamò trii di però che posi minga, che femm minga de sedut.

Sco. Perchè bisogna che spetta l'ispirazion, la venna.

Col. L'ispirazion!

Sco. *(fra sè)* E podè minga cavamela.

Col. Ma ch'el se setta giò on moment. Quell baloss de quell sur Parapetti che m'ha faa sposà el Fabbrica, on cap master che nol pensa alter che a tra giò e fa sù i cà, ai magutt, alla calcina, ai copp, ai quadrej, e soa miee le lassa in d'on canton. El bell l'è ch'el gh'ha avuu la faccia de garanti a mè mari la mia fedeltà per on ann, col premi de dês mila franch se mi l'avess de tradì!

Sco. Dês mila franch!

Col. L'è vera che mi gh'hoo daa la mia parolla al sur Parapetti che avaria mai mancaa ai mè dover de miee, ma s'aveva propi no che razza d'on omm che l'era mè mari.

Sco. De manera che adess el sur Parapetti el và a ris'c de perd i 10 mila franch.

Col. L'è ona robba che me fa dispiasè, ma già mi sont vegnuda chi apposta per dighel.

SCENA VIII.

Parapetti *e detti.*

Par. Oh, eccòmi quà.

Col. Voreva digh dò paroll in quattr'œucc.

Sco. Allora mi i lassi. Per quell'affari lì del quader lù el sa dove stoo. Quand el comanda sont ai so ordini. Sura Colomba, a rivederla. Sur Parapetti... *(via)*

Par. A rivederci. Le conoss el Scopa?

Col. Sì, l'hoo cognossuu che pocch, l'è on giovin simpatich.

Par. Sperem ch'el ghe sia minga tropp simpatich. Donca veniamo a noi. Qual'è la fortuna che me procura ona soa visita?

Col. *(siedono)* Sur Parapetti, lù el se ricorderà quell che gh'hoo promess sposand el sur Fabbrica?!

Par. On ann de fedeltaa.... cara sura Colomba.

Col. Precisament. Ma per disgrazia mè mari, mi soo no coss'el sia, nol s'occupa, nol pensa che ai sò fabbrich, alla calcina, ai quadrej e via di seguito.

Par. Oh! el par minga vera.

Col. El capirà ben che a sta manera chi se pò pu andà avanti.... Siccome mi sont ona donna

che ghe ten molto a conservamm onesta, vegni a digh che siccome io ho preso marito per vess trattata come si deve, e siccome sono di temperamento focoso, e in delle vene gh'hoo minga dell'acqua, ma del sangue bello e buono, e così siccome mio marito el batte una fiacca tale che fa vergogna, el me trascura, el me calcola come se fossi un alzapiedi e mica ona moglie in gamba come sono io, così io annullo la mia promessa. *(si alza)*

PAR. Capissi cosse la vuol dire. Ma la ved. — I campann bisogna sentii tutt'e dò. In tutt'i maner mi speri che lei la sarà tanto gentile di conservarsi sempre brava; almen fin che finii el contratt, altrimenti mi dovaria pagare 10 mila lire così proprio senza nessun sugo. Adess ghe faroo vedè ona lettera de sò mari ch'el m'ha scritt giust jer, e anca lù, capissi minga come l'è sta robba, el se lamenta della soa freddezza.

COL. Mi fredda. Oh imbecille! Ma se l'alter di appunto perchè mi gh'hoo faa ona carezza e lù el m'ha ditt de seccal minga, emm cominciaa a tirass a paroll e gh'hoo daa on sgiaffon.

PAR. Male. Che la senta. *(legge la lettera)* « Voi siete responsabile giacchè io credevo di avere una moglie affettuosa e non una donna che mentre io lavoro tutto il giorno lei và a farsi ritrattare da certi pittori.... »

COL. Quell l'è vera. Cossa ghe dent de mal?

PAR. Che la speccia. « Pensateci bene, caro Parapetti, o mia moglie cambia strada o voi pagherete le 10 mila lire promesse. »

COL. Ben, ben, insomma, senza tanti ciacer. Mi sì el confessi. El sur Scopa el me dispias minga, ma finora nessuno può dire niente circa il mio candore. Lù l'è avvisaa. Mi el saludi. *(passata di Boemia e Lucrezia)*

PAR. L'è mia miee. Sicchè che la senta. El consili che ghe doo l'è, si può dire, di padre, tanto più per mè che si tratta di 10 mila lire. *(vedendo che Boemia va ancora da Lucrezia)* Con permess on moment. Ch'el staga là, l'è là el studi, de là.

BOE. Era perchè mi sembrava che soa moglie si sentisse on pò male.

PAR. No, no, oh la si sente benissimo. E pœu quand l'è ammalata abbiamo il dottore. Cossa la gh'haa? Voj Lucrezia. *(via)*

SCENA IX.

Boemia *e* **Colomba.**

BOE. *(a parte)* Sta volta l'è ben ona cliente.

COL. El signore l'è della casa?

BOE. No, signora, sont on client.

COL. Ah donca el ven anca lù per maridass?

BOE. Brava, per maridass.... (provemmela). *(forte)* Si

signora, vegni per maridass, per pregà el sur Parapetti de trovamm la compagna de la mia vita.... Eh! sont sicur che le trovarà.... Che talent, che geni che l'è el sur Parapetti!

COL. *(stupita)* Ah si!

BOE. La soa idea del garanti i matrimoni, l'è ona trovada. *(si siede vicino a Colomba)*

COL. *(dimenando la testa)* Si, si.

BOE. *(con entusiasmo)* Oh... straordinaria, straordinaria, e che bella robba riuni duu esser che senza de lù savarien nanca de vess al mond... Come, per, esempi nun duu giovin e bej.... e podem dill a fort. Nun avariem passaa la vita vun visin all'alter senza mai conossess... e forse serom destinaa a voress on ben all'anima.

COL. *(turbata ed alzandosi)* Ma sur.... *(da sè)* Che fœugh..... Che gh'abbia faa impression?

BOE. *(da sè alzandosi)* La se commœuv.... andemm avanti! *(forte)* Ah signora! la vœur che gh'el confessa? Adess quand la me comparsa davanti lee bella e sorridente, mi me sont sentii a dà on colp come se avess ciappaa la scossa elettrica. L'è l'amor fulminant che se impadroniss de mi.

COL. Ah! Gesù Maria! Ma cossa l'intend de fà?

BOE. *(con passione fina inginocchiandosi)* Oh! ma la sa che mi ghe vuj giamò on ben tal.... *(Parapetti compare a sinistra. Colomba si siede dando un grido)*

SCENA X.

Parapetti *e detti.*

PAR. Se la sta benone.

BOE. Che le garantissa minga. Quella che bellee che l'è.

PAR. Ma no, cossa ghe ven in ment. Quella lì l'è giamò garantida. L'è quella di 10 mila lir.

COL. Semm intes, sur Parepetti. A rivederci. Riverisco. *(via)*

PAR. On'altra volta ch'el domanda prima. L'è giamò ona donna piena de vita, così s'el ghe da sott, ajutt, bell'interess ch'el me fà.

BOE. Ah, ho capito — si, si — ha ragione — allora.... Oh ma che genio, che genio che l'è el sur Parapetti.

PAR. Va bene, ma adesso l'è inutile. *(mette il cappello per sortire)* Quando c'è gente allora va bene.

BOE. Oh che genio, che genio che l'è el sur Parapetti.

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

Studio di Scopa da pittore, con quadri, attrezzi, piedestallo con sopravi un *manequin* che rappresenta un imperatore Romano con manto e scettro e corona in testa — deve avere il dorso voltato al pubblico.

SCENA PRIMA.

Scopa *e* **Leonardo.**

Sco. *(davanti al suo cavalletto)* Te par ch'el farà dell'effett a Brera stoo quader chi?

Leo. Alter che, l'è l'imperator Vespasian faa e finii.

Sco. Adess sent, bisogna che te vaghet debass in del portinar a fatt imprestà el sò tambour on moment, perchè ghe l'hoo de bisogn per finì quell quader là.

Leo. Ghe l'ha el tambour el portinar?

Sco. Si, le sona in la banda dell'Ippodromm.

Leo. E s'el vœur minga dammel?

Sco. Allora va in S. Bernardin di mort in del Stuaa, digh che t'hoo mandaa là mi, che ghe n'ha là duu o trii.

Leo. Va ben. *(via)*

Sco. Per incœu ghe n'hoo assee dell'Imperator Vespasian; pœu sont minga in venna dopo la scenna di jer in casa Parapetti.

SCENA II.

Lucrezia *e detto.*

Luc. Se pò, sur Scopa?

Sco. Oh sura Parapetti, qual bon vento?

Luc. Vento dirò così di tramontana. Sur Scopa mi sont ona donna che non va per le lunghe; gh'hoo on discors de fagh per part del mari. Sur Scopa, la sura Fabbrica l'è innamorada de lù....

Sco. Come la fa a savell?....

Luc. El soo per part de mè mari. Ma quest pocch importa, ch'el staga in guardia vedel perchè l'amor de quella donna el pò vess fatale, per on artista come l'è lù. *(lo guarda con civetteria)*

Sco. *(da sè)* Tàs che l'è gelosa anca lee.

Luc. On'artista el gh'ha bisogn de avegh davanti ai so œucc l'estetica del bello, el gh'ha bisogn de avegh ona affezion pura, leale, spoglia de qualunque idea meno che bassa.

Sco. Sigura già che.... *(gli prende la mano)*

Luc. Oh Dio, el me streng la man.

Sco. Lee la gh'ha reson! ma se mi fuss sicur de trovalla sta affezion pura, leale. *(calca su queste parole)*

Luc. Oh se podaria trovà, basta cercala. Basta ch'el rinuncia definitivament a on amor indegn de lù.

Sco. Oh! rinunciaroo, rinunciaroo, la vedarà!

Luc. Me lo promette? me le giura?

Sco. Gh'el prometti e gh'el giuri. *(in ginocchio)*

Luc. Ch'el se alza, gh'è chi quajghedun.

SCENA III.

Leonardo *e detti.*

Leo. Sur padron, ecco el tambour.

Sco. Ah! ben, mettel lì.

Leo. El portinar l'ha minga voruu damel.

Sco. Perchè?

Leo. Perchè... el m'ha ditt de dighel a nissun, ma mi gh'el disi, perchè el sur Fabbrica, el so vesin de la porta, el ghe passa 5 franch al dì cominciand d'incœu per fà che l'abbia de av-visall quand soa miee la ven chi de lù a fass fà el ritratt.

Sco. In che manera?

Leo. Hin andaa intes che quand lee la ven chi, lù el sonna el tambour.

Sco. Boja d'on omm.

Leo. Mi ghe l'hoo ditt. Ch'el staga in guardia, minga di volt de andà a ris'c de ciappaa su ona bonna mastegada. *(via)*

Luc. El ved, el ved in che pastizz el se miss, avegh di relazion come quej? Adess gh'è anca el tambour.

SCENA IV.

Parapetti *e detti.*

Par. Se po?

Luc. La vôs de mè mari, ch'el me sconda.

Sco. Chi al post della Minerva! *(la nasconde sotto il piedestallo di Minerva)*

Par. Sur Scopa, ch'el perdona tant se mi sont vegnuu chi de lù...

Sco. O caro sur Parapetti, el ven forsi per vedè el quader?

Par. No, no, mi vegni per onaffari pussee d'im-portanza, adess voraria digh dò paroll.

Sco. Ben allora ch'el spetta che manda via la mo-della de la part de là. Ei lee? Che la vaga on moment in gabinett, che dopo la ciamaroo. *(Lu-crezia va in gabinetto voltando le spalle)*

Par. Che la gh'abbia minga vergogna, che mi ora-mai sont on omm stagionato. Che omm for-

tunaa pieno de avventura, chissà che bella faccettina.

Sco. El cred che gh'abbia el temp de trà via.

Par. Eh? l'è l'amante del cuore eh? i miei complimenti. Che bej spall che la gh'ha.

Sco. A nun pittor, ne conven nò taccà giò cont i modej, se de no vorarien comandà lôr, e allora addio quader.

Par. Allora quand l'è insci, disaremm che lù l'è propi innamoraa della sura Fabbrica, eh?...

Sco. S'el fuss anca, me par che a lù ghe ne deva importà pocch.

Par. Ma a di la veritaa mi me n'importa si, perchè sont amis del mari, e se hoo propi de dighel, mi ghe pagava quajcossa se lù l'avess a lassalla, perchè, el ved, sont staa mi che ha faa stoo matrimoni, e ghe tegni molto che l'abbia de restà puro e illibato. Andemm ch'el sia bon, ch'el me prometta che la sura Fabbrica la sarà robba sacra per lù.

Sco. L'è impossibil, so mari el m'ha insultaa, e mi anzi gh'hoo sêt de vendetta e mi vendicherò.

Par. Scopa, ch'el faga no sta robba.

Sco. No, no, hoo decis de taccam alla sura Fabbrica, adess pœu che gh'hoo pù nissuna relazion. Adess che hoo rott i cuggiaa anca con quella là. (*segnando il gabinetto*)

Par. Scopa, ch'el me scolta. Ch'el spetta on poo ancamò a rompela con quella là in gabinett. Lù l'è giovin ancamò e adess l'è tutta in convul-

sione el pò minga ragionà politto, ch'el spetta on anno, on mesetto, el ved on mesetto l'è pocch, cossa ghe faa a lù?

Sco. Spettà on mês, ma l'è matt?

Par. Ch'el senta on'ultima decision. Soo che lôr artisti, gh'han semper bisogn on poo de danee, ch'el rinuncia alla sura Fabbrica, e mi ghe regali on para de milla lira.

Sco. Soo ben ch'el scherza, l'amor ghe minga assee danee de pagall.

Par. Benedetto omm che l'è lù?

SCENA V.

Colomba, Leonardo *e detti.*

Leo. *(di dentro)* Ma se ghe disi che l'è andà fœura de casa.

Col. Me n'importa nient, aspettaroo.

Sco. Eccola chi, manca che sonna el tambour, stemm ben allora?!

Par. Pareva che la savess che la vegneva chi, intanta che s'era chi mi. S'el permette, mi me scondi chi in questo gabinetto, perchè voraria minga che vegniss chi so mari e ch'el me trovass anmò tutti e trii insemma.

Col. Guardel là s'el gh'è no?

Sco. Com'è, lee chi? ma la sa no che so marì....

Col. Cossa m'importa a mi de mè mari... mè mari

l'è andaa in fabbrica per pagà i so omenn, e mi gh'hoo temp de staa chi on'ora per finì el mè ritratt.

Sco. Tutt va ben, ma adess el portinar el battarà el tambour, e siccome la fabbrica l'è apenna chi voltaa el canton....

Col. E insci....

Sco. Com'è insci?... ma la sa no che sò mari la pagaa el portinar per fà che l'abbia de batt el tambour, per avvisall quand lee la ven de mi?

Col. Ch'el gh'abbia minga paura perchè el portinar el m'ha minga vist a vegni dessora.

Sco. Propi? meno male. Allora emm de comincià?

Col. Oh! ch'el spetta on poo, faremm quatter ciacer prima. *(si siede sul canapè)*

Sco. Perchè no?

Col. Lù el me dev trovà molto originale, vera? ona donna che ven a fass fà el ritratt in casa soa senza el permess de sò marì! El ved, Scopa, mi fin dalla mia nascita sont semper stada portada per el sentimentalismo, l'anima mia la gh'ha bisogn de côrr nello spazio, nell'immaginazion.

Par. Se podess trovà el mezzo de distaccai!

Col. L'omm che mi gh'aveva bisogn hoo mai poduu trovall.

Sco. Perchè l'avarà minga cercaa; perchè, per esempi, mi en conossi vun ch'el saria felicissim de.... *(gli bacia la mano)*

Col. Ah Scopa! ch'el cessa! *(si sente un rullo di tamburro)*

Insieme. El tambour!

SCENA VI.

Leonardo *e detti.*

Leo. Sur padron, sur padron el sent l'è chi, l'hoo vist a traversà la cort cont on stanghett in man, adess semm a mœuj.

Sco. Com'è l'è lù che la sonaa el tambour? Prest che la se sconda.

Par. Si, sont mi, hoo vist l'onor de la signora in pericolo e hoo voruu salvalla.

Sco. Él m'ha faa on bell servizi col sò batt el tambour, la faa avvisaa al marì che soa miee l'era chi.

Par. Com'è!

Sco. Sigura, el sur Fabbrica l'è andaa intes col portinar che tutt'i volt che la ven chi l'abbia de batt el tambour.

Par. Ma el diss davvera? S'el ven chi el cred ancamò che mi sia intes con lôr; dove l'è che poss scondem, ah! chi! *(si mette al posto del piedestallo del Vespasiano, indossando il manto, la corona e in mano lo scettro)*

Luc. L'è andaa.

SCENA VII.

Fabbrica *e detti.*

FAB. *(entrando precipitosamente)* Ah! ecco lì i colpevoli!
LUC. *(gettando un grido)* Ah!
SCO. Ei ch'el guarda che l'è minga cosi che se ven in casa della gent.
FAB. L'è che credeva che fuss chi la mia miee
SCO. Soa miee! el me par matt mi lù.
FAB. Allora me saront ingannaa. Ben allora ch'el risponda, la sura Parapetti l'è la soa morosa?
SCO. Mia morosa? ch'el guarda com'el parla.
FAB. Parli come me senti, perchè se l'è la soa morosa l'è segn che gh'è minga chi mia miee; ma se l'è no, mia miee l'è chi e de chi no' se scappa, tutt gent intesa per ingannà la mia bonna fed. Donca l'è o no l'è?
SCO. Ebben si l'è la mia morosa! *(sottovoce a lui)* Ma lù ch'el disa nient.
FAB. Alla buon'ora. Donca lee la ghe vœur ben a sto omm. El sò pover mari le lassa in d'on canton? Perchè l'è cert che lee la sopportarà minga la presenza d'on'altra donna.
LUC. Ma, sur Fabbrica, mi sont la morosa de nissun.

FAB. Allora mia miee l'è chi, e adess la vedaremm. Se la trœuvi, mal per lee, mal per el sur Parapetti, mal per tucc, ve rompi la testa a tutti!
LUC. O Dio mio!
PAR. Acqua de belegott!
SCO. Semm bej e andaa.
LUC. Ma l'è propi chi?
SCO. Sigura che l'è chi!
LUC. *(adagio)* Ebben el foo per el sò amor ch'el merita minga. *(forte)* Sur Fabbrica! Quand el vœur savell misont propi la soa morosa
PAR. Che tesor d'ona donna, la me salva tutti e trii.
FAB. Allora perchè la me diseva de no?
LUC. El capirà che certi robb se disen minga.
FAB. La gh'ha reson. Con permess allora, che scusen tant, mi me ritiri. *(via)*
SCO. S'el permett ghe foo compagnia fin debass. *(sottovoce)* Per vedè dove el và. Che angiol d'ona donna che l'è lee. *(a Lucrezia)*
LUC. S'el credess che mi me sia compromessa in sta manera per lù el se sbaglia. L'è staa per salvà me mari e i so dês mila lir ch'el gh'ha garantii.... Ma in dove l'è che l'ha casciada pœu sta donna? Ah! forse in quell gabinett lì. *(apre la porta del gabinetto, sorte Colomba, Lucrezia nascosta dalla porta, Colomba passa e Lucrezia entra)*
PAR. Ma dove l'è andada mia miee?
COL. Soa miee?
PAR. Ma si, l'era chi, la minga vista lee? povera

donna, angiol d'ona donna, la se sacrificada lee per i alter, la m'ha salvaa la vita a tutti e trii.

COL. Ma in che manera?

PAR. Com'è, sò mari che l'era fœura della grazia di Dio, e tutt per colpa soa; andemm, sura Colomba, che la ghe daga on bell pianton al sur Scopa, e la farà trii felici, mi, soo mari e mia miee.

LUC. (*origliando*) Mè marì colla sura Fabbrica?

PAR. Che la torna ancamò a quij sò bej occupazion... alla ginnastica... ai sforz, ai salt, e la vedarà che la se trœuvarà contenta.... che la vaga a fa on viagg sul lagh de Comm.

COL. Sola cont mè mari? mœuri tisica.

PAR. L'accompagnaroo mi....

LUC. Ah! baloss d'on omm.

COL. Mi me piasaria com'è andà a Napoli, per esempi andà al Vesuvio.

PAR. Vegni anca mi.... de chi on mesett vem via.

COL. Propi?

LUC. Ah moster! (*prende il tamburro e suona*)

SCENA VIII.

Scopa *e detti.*

SCO. Chi l'è che sonna el tambour?

PAR. Mia miee!

COL. La sura Parapetti.

SCO. La m'ha faa on bell servizi anca lee.... adess gh'è chi el sur Fabbrica, drizz come on fuss.

PAR. Cosse te saltaa in ment?

LUC. Te ghe el coragg de parlà dopo che hoo vist. quell che hoo vist.

PAR. Te capisset no che hoo faa a posta? De chi a on mes è scaduu l'ann, e dopo che la faga quell che la vœur lee....

SCO. Me ven on'idea... che faghen tutt quell che vuj mi che forsi se salvom. (*a soggetto*)

SCENA IX.

Fabbrica *e detti.*

FAB. Oh! i hoo cattaa finalment!

SCO. Cioè?

FAB. Rispondaran tutti davanti al Tribunal.

SCO. Oh! el sà che l'è ora de finilla! e che in fin di cunt gh'è denter nient de maa! quant el vœur savella, tant la soa miee, come la miee del sur Parapetti, vegnen chi in casa mia, perchè mi i hoo pregaa de lassass copià giò, per fà el quader che rappresenta: Il giudizio di Paride; anzi el sur Parapetti chi presente el me faseva el piasè de famm el modell per el Paride.... perchè el mè l'è duu dì che l'è a casa ciocch.

FAB. Davvera? Poss credegh, sur Parapetti?

PAR. El giuri!

Sco. Anzi s'el permett voo avanti, e s'el vœur sta chi a guardà, ch'el guarda pur. (*Parapetti a soggetto*)

SCENA X.

Boemia *e detti.*

Boe. Sur Parapetti, sur Parapetti. In studi gh'è gent che le cerca lù.

Par. L'hoo ditt mi, che in sta manera me ruinen i mè interess.... (*via colla corona in testa*)

Tutti. Sur Parapetti, la corona, la corona...

Boe. Che genio, che talent che l'è quell sur Parapetti.!

Fine della Commedia.

ONA LEZION DE BALZAC

PERSONAGGI

OLGA.
GIGIO,
GIOVANN.

ATTO UNICO

Sala riccamente ammobigliata.

SCENA PRIMA.

Olga, Gigio, Giovanni *entrando — (toilette da conversazione)* — **Giovanni** *con due lampade si mette da parte della porta per lasciar passare i padroni — poi mette le lampade sui due gueridon;* **Olga** *si dirige a destra, apre la porta della sua camera; lo stesso fà* **Gigio:** *Poi* **Olga** *va a mettere il suo bouquet sul gueridon a destra, leva alla sua sortita il velo che le avvolge la testa, lo mette su una poltrona e slaccia lentamente i guanti — a* **Giovanni**).

Olg. Giovann pizza el fœugh in la mia stanza.
Gig. Anca in la mia.
Olg. Te tœujariet on thè?
Gig. Perchè no? dopo on disnà simil.
Olg. In quand a quell emm disnà benissim. Serv el thè. *(a Giovanni)*
Gio. Si signora. *(via)*

SCENA II.

(si siedono a destra e a sinistra presso le rispettive tavole)

Gigio *e* **Olga**

GIG. Emm disnà benissim. Sì, ma mi preferissi molto pussee disnà in casa mia, insemma a ti de per nun sôj.

OLG. Senza dubbi — el disi anca mi, ma però quell vess semper saraa su denter come duu eremita — te capiret che quand se possed ona miee giovina....

GIG. Se diventa egoista.... la se vœur tutta, tutta per lôr; criem se te podet.

OLG. No, mi te crii no, l'è on compliment che te me fet. Hoo de criatt però; viv semper così senza mai vedè on poo de gent.

GIG. Vedè on poo de gent va benissim — semm d'accord; ma mi quand vemm a disnà in casa Panighetti gh'è quejcoss — ona robba che me secca che m'è antipatich.

OLG. Cossa?

GIG. El Panighett.

OLG. Antipatich? On omm così bell?

GIG. El gh'ha el nâs on poo lung.

OLG. E pœu l'è minga un omm qualunque.... l'è deputaa.

GIG. Quell el vœur di nient.

OLG. L'è on marì modell.

GIG. El saria minga el soll.

OLG. Molto pussee de quell che te credet, el gh'ha semper di finess per la soa miee.

GIG. E mi? Te ghe forse quejcossa de rimproveramm?

OLG. Oh no, no mai, me guardaria ben — stasera anzi te see staa amabilissim, adorabile....

GIG. E come vessel no cont ona mierina gentil, graziosa, bella come ti?

OLG. Però el mè vestii el te pariva minga on poo fané?

GIG. Mi no.

SCENA III.

Giovann *e detti.*

GIO. *(mette il thè al tavolino a destra)* Ecco el thè.

OLG. Grazie — và. *(Olga si leva, dispone a soggetto)* On tocchell?

GIG. Sì on tocchell sol.

OLG. *(eseguisce e porta tazza a Gigio che si leva)* Te vœut on poo de panera?

GIG. No, grazie.

OLG. Mi sì, perchè l'è fort com'è, el me impediss de dormì. *(sileuzio)* Te vist la toilette de la Panighetti?

GIG. Bellissima; la gh'ha on gran bon gust.

OLG. L'è minga lee, l'è so mari, l'è on vestii ch'el gh'ha tolt lù. Ona improvvisada. Mai ch'el ghe lassa portà dò volt on vestii.

GIG. Ai — ghe semm. — A proposit me ricordava pù de ditt che sont passaa incœu dalla Magugliani (andaroo dimàn).

OLG. Ah si! *(si leva subito giuliva)* Ah si! lassa che te faga on basin.

GIG. Adasi che te me fee trà via el thè — oh diavol — merlti pœu minga insci tanto.

OLG. Ah el mè Gigio, el mè Gigio! E come l'è?

GIG. Chi?

OLG. El vestii?

GIG. Come l'è? ah si! come l'è? l'è.... e pœu vuj minga dittel; allora l'è minga ona improvvisada.

OLG. No, no, dimmel, sia bon.

GIG. Ben — l'è — (come l'ha de vess) l'è on vestii cont el corp....

OLG. Naturalment se l'è on vestii bisogna ch'el gh'abbia el corp.

GIG. No foo per di che....

OLG. Che color?

GIG. Color? eliotrope in satin e el corp in peluche.

OLG. Se te fusset in temp ancamò me piasaria pussee in velù.

GIG. Sì, si diman gh'el disi subit.

OLG. Come l'è faa?

GIG. Come quell de la Panighetti, insomma te vedaret — diman, vuj god de la toa sorpresa.

OLG. Cattivon, te vœut minga dimmel — e che ora l'è che mel portaran?

GIG. Quell pœu el soo no.

OLG. Perchè così voo minga fœura de casa; a proposit de casa — t'el see, vera, che i Panighetti hann tolt ona bella casetta de campagna.

GIG. Sì, el soo.

OLG. E che m'hann invidaa de andà a vedella — quand l'è che andaremm?

GIG. Oh oh che furia, gh'emm tutt el temp immaginabil — me par.

OLG. La gh'aveva ona passion la sura Panighetti per ona casetta de campagna e s'ciao. Soo mari ghe l'ha comprada, ghe capitaa on occasion.

GIG. Hin de quij passion che capissi minga — mi già no soo propi cossa fann! Prima de tutt l'economia. — Bell comod che l'è a stà in campagna. — Manca tutto, bisogna fa vegnì de Milan la frutta, la verdura, la carne — in quanto al divertiss pœu....

OLG. Come? te diset che te pias tanto aves soi! *(con slancio)* Ma pensa alla mattina apenna sù, vestii così alla bonna andà a fà di passeggiad in del so giardin cont on grand cappell de paja guarnii de fior fresch naturai, se cambien tutt'i dì, còrr in mezz ai praa bagnaa ancamò de rosada.

GIG. Ciappà di bon raffredor.

OLG. Sentiss trasportaa del profumm di fior che

se slarghen fœura ai primm ragg del sol. — (*si avvicina a lui che si leva — ella gli prende il braccio*) E pœu dopo poggiada sul brasc del so car maridin, andà sotta ai piant a sentì el cipp cipp di nid, di uselitt. Settass giò visin — all'ombra — in d'on boschett che veda nissun (*lo fà sedere e gli si appoggia sulla spalla*) e brasciass su — e voress tanto ben. (*lascia cadere la testa*)

Gig. Si, già — bellissim, poetissim — ma ti te penset minga che nun omen gh'emm i noster affari a Milan — me toccaria a lassat sola quasi tutt i dì.

Olg. Com'el fà el Panighetti? Già el sorte tutt'i mattin e nol va a casa che la sera tard.

Gig. Ben, ben vedaremm.

Olg. Domandeghel a lù — lù ghe capita semper di occasion — senza spend molto — ona piccola villetta — anzi me par che gh'en sia vœuna visinna a la soa — la sura Panighetti la me tegnaria compagnia.

Gig. Ah, donca la Panighetti la t'ha ditt che ghe n'è vœuna visinna a la soa, perchè te me le minga ditt prima?

Olg. Davvera? te la comprariet?

Gig. La sura Panighetti?

Olg. No, rid minga — la villetta.

Gig. Senza dubbi — se l'è per contentatt ti; però varda che vuj tegni su i gainn, i pollaster, i pollin.

Olg. Tutt quell che te vœut, gainn, pollaster, pollin, o el mè Gigio, el mè Gigio te see propi el modell di mari.

Gig. Come el Panighetti allora.

Olg. Propi — ma perchè te m'el diset con quell'aria lì? L'è minga vera forsi ch'el Panighetti l'è on mari modell? El fa tutt quell che vœur soa miee — no la gh'ha de dervi bocca per avegh tutt quell che la vœur lee; lee la voruu la carrozza ghe l'ha avuda.

Gig. Ghe l'emm minga anca nun forsi?

Olg. Lee la voruu la campagna ghe l'ha avuda.

Gig. E nun ghe l'avaremm, pazienza.

Olg. Lee la voruu el palch in seconda che prima l'era in terza e ghe l'ha avuu.

Gig. Te ghe le minga anca ti in seconda?

Olg. Disi minga de no, ma.... foo perditt che el Panighett....

Gig. El Panighett el Panighett. — Sont quasi stuff del sur Panighetti — par che no ghe sia al mond ch'el Panighetti; — tàs che adess per fa el mar me toccarà andà a tœu lezion de lù! Te preghi finimmela perchè gh'hoo paura de perd la pazienza. Panighett, Panighett....

Olg. Ecco te vedet come te fee? adess te vet in furia.

Gig. Ma insomma....

Olg. Basta, basta, ch'el scusa se l'ho offess, bonna nott.... bonna nott.... (*accende una bugia e si ritira in camera*) Voo in nanna subit — cattiv, cattiv, cattiv d'on cattivon.

GIG. La me saltada! forsi gh'hoo avuu tort! el mè maester Balzac l'avaria minga faa insci. Gran omm che l'è Balzac — senza i so consili me andaria minga insci ben i mè robb in famiglia. — Eccol: « Les petites misères de la vie conjugale ». Chi denter gh'è tutto — dalla scena del vestii a quella della campagna.... Ecco chi vedemm cossa el me consiglia. — Benone, l'è on gran maester. Lee la gh'ha semper in bocca el Panighetti e mi la sura Panighetti; (*fà per andare*) andemm de là on moment.

SCENA V.

Olga *e* detto, *poi* Giovanni.

OLG. (*in graziosa veste da camera*) L'è ona robba insopportabil — aveva dit al Giovann de pizzam el fœugh in stanza mia invece avendel minga pizzaa, gh'è on fregg che se gela. (*suona — Giovanni viene*) Andemm donca stoo fœugh, perchè te l'ee minga pizzaa?

GIO. Sera adree a pizzà quel del sur padron.

GIG. Com'è l'è minga pizz nanca el mè?

GIO. Siccome hoo dovuu preparà mi el thè — el cœugh e la cameriera gh'han avuu el permess...

GIG. Ben insomma cerca de fà in pressa, prima accend quel de lee — dopo te accendaret el mè (*Giovanni via a destra*).

SCENA VI.

Olga *e* Gigio.

OLG. Intanta l'è tard com'è e mi sont obbligada a stà chi a spettà ch'el sur servitor el me scalda la stanza. — Che bel divertiment! (*si siede a destra e guarda qualche album*).

GIG Hoo de spettà ancami, donca spettemm insemma. (*si siede e legge*).

OLG. E così? abbiamo cambiato ùn poco gli umori? siamo venuti a migliori sentimenti?

GIG. Mi? Si! (*legge*).

OLG. Allora non si legge e si parla on poco colla gente e si conta su qualche cosa.

GIG. Cossa te vœut che cunta?

OLG. Conta on esempi.

GIG. En soo nò.

OLG. Ben allora conta su che.... te me vœut ben — tanto ben com'è.

GIG. Te podet dubitann? El Panighett ghe le dis a soa mie ch'el ghe vœur ben?

OLG. S'intend - de mattina a sera.

GIG. Natural già — la sura Panighetti, la sura Adelina l'è ona bella donnetta, anzi se nò lè ona

bella donna per la soa figura scultoria, l'è però per quij fianc, per i spall....

OLG. Voj lè tutta imbottida.

GIG. No, no, el disen per invidia, l'è minga vera.

OLG. Voj me la ditt a mi la soa cameriera, quella che l'ha casciaa via.

GIG. Va là, va là, la cameriera la pò di quell che la vœur, insci gh'en fuss come la sura Adele.

OLG. La par ona mercanta de vin, la va vestida in d'ona manera.... la gh'ha di bej toillettes, si, ma l'è minga bonna de portai.... pienna de bijou che la par ona bottega de oreves.

GIG. Te'l diset ti — mi invece la trœuvi tutt'al contrari; el spirit che la gh'ha?

OLG. Te ghe diset spirit ti? perchè l'è bonna a induvinà i sciarad e i rebus che gh'è in sul *Secolo* e sul *Corriere* — bella robba — gh'el disen prima quij che i a scritt. Bel spirit — spirit de pomdeterra.

GIG. Ti di quell che te vœut, mi te assicuri invece che ghe n'ha, e ghe n'ha e ghe n'ha.

OLG. Ma sì, ma si, di addirittura che la te pias che te ghe vœut ben. — Che te see innamoraa. Va là slanciet, slanciet — quell che te podi assicurà l'é che te fet fiasch perchè l'è ona donna onestissima al di là de onesta. L'è troppa stupida per vessel nò.

GIG. El saria come dì che ti invece te see spiritosa al punto de vess innamorada del sur Panighetti allora.

OLG. E s'el fuss?

GIG. Olga (*furioso*), giughemm minga tant a stoo giœugh.

OLG. Ti te ghe vœut ben alla sura Panighetti?

GIG. E ben, sì, ghe vuj ben.

OLG. Ah si? e mi ghe vuj ben al sur Panighetti; pace pagada, ghe vuj ben al Panighetti, ghe vuj ben al sur Panighetti. *(sorte vivamente a destra e si ode il rumore della serratura a chiave)*.

SCENA VII.

Gigio *solo*.

GIG. Povera tosa? Lè minga vera nen — el giuri. — Però, podaria capità — Bisogna prendere delle precauzioni perchè a forza de dill, de dill, de nominall, de pensall — la podaria.... A mi.... *(si mette a scrivere)* Adess vedaremm. « Io sarò da voi domani alle 2 ore e cercate di allontanare vostro marito. — Edoardo Panighetti. » Ecco, così va ben — (*mette il biglietto tramezzo il bouquet*). Hoo falsificaa la scrittura; se diman me ne parla l'è segn che gh'è nient — e se me ne parla nò — ah! ah! me ne parla cert. (*via a sinistra*)

SCENA VIII.

Olga.

Olg. (*apre dolcemente la porta, entra in punta di piedi, ha in mano un biglietto piegato*) — On omm come el mè Gigio el pò minga voregh ben a ona donna come l'Adelina — el gh'ha tropp bon gust. — E pœu son sicura ch'el me vœur ben a mi; però la prudenza l'è mai troppa — perchè a forza de aveghela semper sott'ai œucc podaria dass che... Ah! ma mi l'hoo pensada bella. — (*spiega e legge il biglietto*) « Cercate di venire domani alle » 2, mio marito non ci sarà. Io vi amo. — Adelina » Panighetti. » L'ho scritt colla man sinistra per fà ch'el conossa minga la mia scrittura. — Se me ne parla l'è segn che l'è nient, e se me ne parla no... ah ma me ne parla cert — (*mette il biglietto nel cespuglio*).

SCENA IX.

Gigio *e* **detti** *poi* **Giovanni.**

Gig. (*veste da camera*) Ah! tee se su ancamò?
Olg. Aveva dimenticaa (*cercando*) el mè bouquet (*lo prende e scorgendolo*) Ah!
Gig. Cossa ghè?
Olg. Nient, nient, me sont spongiuda. Bona nott! (*rientra a destra*).
Gig. Bona nott (*suona, poi prende il cappello e vede il biglietto*) Oh! un biglietto.
Gio. Comandi.
Gig. Nient — và. (*Giovanni via*) On bigliett? Com'è? ma domades el gh'era minga — me par. « Io ti amo. Adelina Panighetti » Oh! questa l'è bella!
Olg. Ah! che infamia. (*sorte vivamente*)
Gig. Che orror!
Olg. Stoo esser ridicol.
Gig. Ona Panighetti.
Olg. On Panighetti. Ah! se te savesset...
Gig. Ah! se te savesset, anca mi....
Olg. Mandegh subit i to padrin al sur Panighetti.
Gig. Te proibissi d'ora in avanti de ricev la sura Panighetti.

OLG. Figuret che hoo ricevuu ona lettera del sur Panighetti.

GIG. E mi della sura Panighetti *(silenzio, poi gran scoppio di risa)*.

OLG. Sont mi che ha scritt el bigliett della sura Adelina.

GIG. E mi quell'alter.

OLG. Gh'emm avuu tutt duu l'istessa idea. Ah! che battiment de cœur che hoo provaa.

GIG. E mi! Meno male che d'ora in avanti.... l'è ona lezion che te servirà. Ah! se te savesset.

OLG. E anca ti. El Panighetti mi l'odi.

GIG. E mi la sura Panighetti.

OLG. Pù a disnà in casa soa — staremm chi de per nun semper, de per nun, per fatt vedè che di alter mi me ne importa nient.

GIG. Te tœujaroo ona bella casetta de campagna lontan della soa....

OLG. No, no, odess, odess, niente campagna, niente campagna — manca tutto, bisogna va vegni tutt de Milan, e la verdura.... e....

GIG. Te me ne faa domades on quadrett inscì bell; *(gli prende il braccio)* alla mattina apenna levaa su se va in mezz ai praa bagnaa ancamò de la rosada e poggiaa al brasc de la soa cara mierina se và sotta ai piant a senti el cipp cipp di nid, di uselitt — a settas giò visin a l'ombra in d'on boschett.

OLG. Che veda nissun.

GIG. Che veda nissun a brasciass sù.

OLG. E voress tanto ben *(la pendola suona le 2)*.

GIG. E voress tanto ben. Dò or *(fà per distaccarsi da lei)*.

OLG. Cossa te fee?

GIG. Sonni.

OLG. Perchè?

GIG. Per stoo benedetto fœugh in stanza mia.

OLG. L'è inutil! Ghe n'è tanto in la mia. *(Scena a soggetto che s'intende che quì vanno a letto a dormire e felice notte ai suonatori)*.

FINE.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

MILANO — **CARLO BARBINI** — EDITORE
Via Chiaravalle, 9

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. **35** *al Numero.*

1 El zio scior, comm. in tre atti di Camillo Cima.
2 On nivolon d'estaa, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
3 On pret scapusc, comm. in 4 atti di C. Cima.
4 Ona notizia falsa, comm in 2 atti di G. Duroni.
5 El Togn Facchin, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
6 I fœgh artificiaj, comm. in un atto di G. Duroni. — Quarantott'or comm. in un atto di C. Cima.
7 I duu matrimoni, comm. in 4 atti di C. Tanzi.
8 El vui mi, comm. in 2 atti di G. Bonzanini. — El dì de San Giorg, farsa con coro e ballabile dello stesso.
9 I duu tabar, comm. in 3 atti di C. Cima.
10 I tri C e i tri D del bon gener, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
11 La donzella de cà Bellotta, comm. in 5 atti di C. Cima.
12 El barchett de Vaver, comm. in 3 atti di C. Cima.
13 I fanagottoni, comm. in 4 atti di C. Cima.
14 L'arcobaleno in d'on cumò, scene domestiche in un atto di G. Duroni. — Pader, Fiœu e Stevenin, comm. in un atto dello stesso.
15 El sbali d'ona tosa, comm. in 4 atti di G. Duroni.

16 La mal maridada e la pesg imbattuda, comm. in 5 atti di G. Duroni.
17 La festa de San Luguzzon, comm. in 3 atti di C. Cima.
18 Ona povera famiglia, comm. in 4 atti di G. Duroni.
19 Ona scena del 1847, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
20 On'ora in stamperia, comm. in 2 atti di C. Cima. — I deslipp del sur Bartolamee, di G. Duroni.
21-22 El barchett de Boffalora, comm. in 4 atti di C. Arrighi (Fasc. doppio, cent. 70).
23 La caritaa pelosa, comm. in 2 atti di G. Duroni.
24 Vun che va e l'alter che ven, comm. in un atto di E. Ferravilla. — La vendetta d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
25 Martin Bonstomegh, comm. in 5 atti di Monterenzo, G. Duroni e Bonzanini Giacomo.
26 Debit no paga debit, ossia La camorra di poveritt, comm. in tre atti di F. Villani.
27 El mercaa de Saronn, comm. in 3 atti di C. Cima.
28 La Lussietta de Sest Calend, comm. in 3 atti di C. Cima.
29 Stevenin a Colmegna, comm. in un atto di G. Duroni. — On dolor de coo, dramma in un atto dello stesso.
30 I Barbellati, comm. in 3 atti di C. Cima.
31 El sciopero di madaminn, comm. in 2 atti di G. Duroni.
32 Stringh e bindei, comm. in 3 atti di C. Cima.
33 La statoa del sur Incioda, comm. in un atto di F. Fontana.
34 La dota d'on ceregh, comm. in 3 atti di G. Duroni.
35 Chi le fa l'aspetta, farsa di E. Fattorini. — On fanatich per Verdi, farsa dello stesso.
36 I duu Cusin, dramma in 5 atti di G. Bonzanini.

37 La Pina madaminn, comm. in 2 atti di F. Fontana.
38 I Cartolinn postaj, comm. in 2 atti di V. Ottolini.
39 On episodi di cinq giornad. El 20 marz 1848, comm. in un atto di G. Sbodio.
40 La mamma di gatt, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
41 On spôs sequestraa, comm. in un atto di A. Dassi — On episodi di cinq giornad, El 21 marz 1848, comm. in un attto dello stesso.
42 Gaitan el Lana, comm. in due atti di A. Dassi.
43 No ghe rosa senza spin, comm. in 4 atti di A. Dassi.
44 La collana della Mammin, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
45 I Gabboloni, comm. in 2 atti di G. Sbodio.
46 El sur Pedrin in quarella, comm. in 4 atti di E Ferravilla.
47 La fera de San Giovann, vaudeville in 2 atti di A. Dassi. — La fera de San Giovannin, vaudeville in un atto dello stesso.
48 On ricatt a Milan, comm. in 2 atti di V. Ottolini.
49 Santin ballarin, comm. in 3 atti di G. Duroni.
50 A la Cassina di Pomm, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
51 Amor de Mader, comm. in 2 atti di A. Dassi.
52 On milanes in mar, vaudeville in un atto di Cletto Arrighi.
53 On'improvvisada, scherzo comico in un atto di A. Dassi. — L'apparenza l'inganna, commediola in un atto di E. Fattorini.
54 I difett del sur Tapa, comm. in due atti di E. Ferravilla.
55 El 18 marz 1848, comm. in un atto di C. Arrighi.

56 Offelee fa el so mestee, comm. in 2 atti di Giuseppe Volonté.
57 Nodar e Perucchee, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
58 El suicidi, comm. parodia di F. Falconi. — El capott, scherzo comico in un atto di G. Bonzanini.
59 On dì de Natal, dramma in un atto di C. Arrighi.
60 Dopo trii ann, dramma in un atto di A. Dassi. — I malizi d'ona serva, scherzo comico in un atto di E. Malinverni.
61 Ona man lava l'altra e tutt dò laven la faccia, comm. in 3 atti di F. Villani.
62 El cappell d'on cappellon, farsa in un atto di C. Arrighi.
63 On sord e ona sorda, farsa in un atto di C. Arrighi. — El casto Giuseppe, farsa in un atto dello stesso.
64 Dal tecc a la cantina, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
65 La gent de servizi, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
66 L'idea della famiglia, comm. in un atto di C. Arrighi. — La mej manera de lassà la morosa, comm. in un atto dello stesso.
67 El Giovannin de San Cristofen, comm. in due atti di V. Busnelli. — Oh! i nerv! comm. in un atto di Enrichetta Oldani.
68 On prete che sent de vess omm. comm. in 4 atti di C. Arrighi.
69 La sura Palmira sposa, comm. in 5 atti di C. Arrighi.
70 On ripiegh de nevod, comm. in 3 atti trascritta da C. Arrighi.
71 Miee che secca? Marì che pecca! farsa in un atto di C. Arrighi. — El Milanes in l'isola (seguito del Milanes in mar), da un vaudeville italiano dello stesso.

72 Carlambrœus de Montesell, comm. in 2 atti rifatta da C. Arrighi.
73 L'amor vecc el ven mai frecc, comm. di carattere in 4 atti rifatta da C. Arrighi.
74 I duu ors, vaudeville di E. Giraud. — La còccia del can, vaudeville dello stesso.
75 I conseguenz d'un qui pro quo, comm. in 2 atti di E. Fattorini. — El matrimoni del sur M. P. scherzo comico dello stesso.
76 Qui pro quo, comm. in un atto di E. in Giri
77 Teresa, ossia Divorzi e duell, comm.4 attaud. di C. Arrighi.
78 Ah! maledetta, scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio, — Pin, Cecchiu e Zefferin, comm. in un atto dello stesso.
79 On secrista in di pettol, vaudeville di E. Giraud.
80 Luis Beretta (seguito del dramma El 18 marz 1848) scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta chinese dello stesso.
81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
82 Amor e affari, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
83 La Margheritin della Cagnœula, comm. in 3 atti di A. Dassi. — On dì de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.
85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in 2 atti di C. Arrighi.
86 On sabet Grass, vaudeville per C. Arrighi. — On garofol de cinq fœui, comm. in un atto dello stesso.
87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
88 El prestit de Barlassina, comm. in 3 atti di C. Arrighi.

89 La sura Sanlorenzi, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
90 El Granduca di Gerolstein, comm. in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
91 On matrimoni per procura, comm. in 2 atti di C. Arrighi. – El sur Fonsin, comm. in un atto dello stesso.
92 La fiorista, comm. originale in 4 atti di G. Bonzanini.
93 La vendetta d'on Cugnaa, comm. in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
94 On scavezzacoll, comm. in 2 atti di G. Tradico.
95 I scœul de ball, comm. in 3 atti di E. Mendel.
96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
98 Leggerezza!... scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febbrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di T. Anselmi.
99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima.
100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
101 El Garibaldin, idillio in un atto di E Giraud.
102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
103 Scrittura doppia! comm. in 4 atti di G. Duroni.
104 Ona partida alla mora! comm. in un atto di F. Bussi.
105 Lù el po andà, comm. in un atto di E. Giraud. — La Baila, vaudeville dello stesso.
106 A la Pretura, comm. in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
107 Casa Cornabò, comm. in 2 atti di E Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
108 Ona stoffa tutta lana, comm. in 3 atti di G. Duroni.

109 Ona perla, comm. in 2 atti di F. Bussi.
110 La class di asen, scherzo comico in un atto di E. Ferravilla. — Massinella in vacanza, scene famigliari dello stesso.
111 Giugador!!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
112 On brus democratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, comm. in un atto di G.
113 L'opera del maester Pastizza, vaud. in un atto.
114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di F. Bussi. — Un avanz della Cernaja, monologo dello stesso.
115 L'impegnataria, comm. in due atti di Giuseppe Stella.
116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
117 La causa de l'avvocat Cardan, comm. in 3 atti di G. Stella.
118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion, comm. in un atto di G. Duroni.
119 Indriz e invers d'ona medaja, comm. in 2 atti di G. Duroni.
120 El lunedì, comm. in 2 atti di E. Giraud. — I Arlii, comm. in un atto dello stesso.
121 L'amis del papà, comm. in 3 atti, rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
122. Bagolamento-fotoscoltura, vaudev. in un atto.
123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.
124 Magg de testimoni a la Cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di E. Giraud. — El Simon brumista, comm. in un atto dello stesso.
125 Montecarlo, comm. in 3 atti di E. Giraud.
126 La cà del sur Pedrinett, comm. in 3 atti di E. Giraud.
127 El supplizi d'on gelos, comm in un atto di G

Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.

128 La messicana inviperida, comm. in due atti di E. Giraud.

129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.

130 El zio commendator, comm. in 3 atti di E. Giraud.

131 Vita perduta, scene della vita, comm. in 3 atti di E.Giraud.

132 I foghett d'on cereghett, scherzo comico in un atto, di E. Ferravilla. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: Cantico dei Cantici.

133 La luna de mel del sur Pancrazi, scherzo comico in un atto dello stesso. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: La luna di miele.

134 On spos per rid, comm. in due atti, di Edoardo Ferravilla.

135 Al Bus del piomb, comm. in 2 atti di G. Frasca e G. Addoli.

136 On spilorc, commedia in un atto di Federico Bussi.

137 L'ombra del mort, commedia in un atto di C. Arrighi e G. Frasca. — I maggett a l'osteria. Intermezzo comico di G. Frasca, G. Addoli e C. Arrighi.

138 La forza d'attrazion, comm. in un atto di Cletto Arrighi. — On caprizzi, comm. in un atto riduzione in dialetto dello stesso.

139 El divorzi de chi a cent'ann, utopia comica di Cletto Arrighi. — I solit scenn, commedia in un atto dello stesso.

140 La sciora di Cameli, dramma in cinque atti di A Dumas, ridotto in dialetto da C. Arrighi.

141 Marietta, la storia d'ona serva, commedia in tre atti, originale veneziano di Giuseppe Ullman, traduzione in milanese di G. Stella.

142 L'è vun de la Questura, commedia in un atto di E. Giraud. — El Brum N. 13, commedia in due atti dello stesso.

143 L'ultim gamber del sur Pirotta, commedia in tre atti di E. Giraud che forma seguito all'*Amis del Papà*.

144 Positivismo in azion, commedia in un atto di Feder. Bussi. — Duu basitt per forza, scherzo comico dello stesso. — A mont el vôt, bozzetto in un atto dello stesso.

145 El professor Gabola, commedia in un atto di Carlo Bonola. — Ona stanza in quatter, farsa in un atto dello stesso.

146 El matrimoni del sur Giangiani, commedia in tre atti, traduzione di G. F.

147 El Portinar, commedia in un atto di Edoardo Giraud.

148 El Zio Gandolla, commedia in 3 atti, riduzione di G. F.

149 El Sur Pedrin ai Bagn, scherzo comico d E Ferravilla.

150 Pomarella e Pertevani, commedia in tre atti di E Ferravilla.

151 On cunt l'è di, on cunt l'è fà, commedia in due atti di C. Monteggia. — Da Milan a Venezia, scherzo comico in un atto dello stesso.

152 I disgrazi del sur Pomarella, commedia in tre atti di E. Giraud (seguito della commedia Pomarella e Pertevani).

153 I scrittur di fitt de cà, commedia in un atto di Carlo Monteggia. — Ona confession, scherzo comico in un atto dello stesso.

154 On process a porte chiuse, commedia in un atto di E. Giraud. — On teater meccànich commedia in un atto, dello stesso.

155 Do Moròs, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La Modella, commedia in un atto dello stesso.

156 El duell del sur Panera, commedia in due atti di G. Sbodio.

157 In su la scala, scene della vita in un atto di Carlo Bonola. Vun di Milla, bozzetto in un atto dello stesso.

158 El sindech Bertold, commedia in tre atti di F. C. — Un Episodi de la Guerra del 1859, commedia in un atto di V. Busnelli.

159 La Societaa del coucou, commedia in tre atti di F. C.

160 On servitor del Donato, comm. in un atto di E. Giraud. — Sul canton de la Guastalla, comm. in un atto e un prologo di F. G.

161 A. Bacchetta e C., commedia in nu atto di E. Giraud. — On agent teatral, scherzo comico in un atto di G. Giraud.

162 Agenzia Parapetti, con ufficio d'indizii via del del Gambero, commedia in due atti di Edoardo Giraud. — Ona Lezion de Balzac, commedia in un atto dello stesso.

Si spediscono franchi di porto, dietro l'importo di cent. **35** *al fascicolo. — Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.*